

ARUBAANSE COURANT



Diario  *pa Aruba*





Anjo 23 — DIA RAZON 26 JULI 1961 — No. 4097

Discurso elocuente di KENNEDY na pueblonan MERICANO

WASHINGTON — Ajero nochi vio radio y television President John Kennedy o lanzo un discursa na pueblo Americano. Esaqui toboto un discurso cu mundo enter tabato spera cu masha interes.

Den su discurso President Kennedy a bisa cu lo e pidi congreso di oumenta forza di ehercita 875.000 te un milion di homber.

Luego lo e pidi congreso di aumenta e numero di militarnan den servicio activo di marina cu 29.000 y forza aerea cu 63.000.

Ademas di esakinan President Kennedy lo pidi congreso tambe di por dispone trobe di 3.247 milion dollar pa indicacionnan militar extra durante e anja di belasting en curso.

Luego President Kennedy a bisa cu tantem cu comunistanan ta laga comprende cu eventualmente parcial nan kier pone un fin na derechonan occidental na Berlin y pone un fin tambe na debernan occidental pa cu poblacion dje ciudad aqui, nos mester ta prepara pa defende e derecho- y debernan aki.

„Lo nos ta dispuesto na tur momento pa delibera y conferencia, si acaso esaki lo por yuda na mehora e situacion. Pero nos mester ta cla tambe pa risisti cu violencia, si acaso violencia lo ser usa", asina President Kennedy a bisa na pueblo Mmericano.

Famia Real a bai cu vacacion

DEN HAAG 26 juli. —

La Reina, Prins Bernhard y e Princesanan Beatrix, Margriet y Marijke a sali awe mainta cu avion for di Soesterberg pa bai nan villa na Porto Ercole na Italia. Na fin di augustus e famia Real ta ser spera atrobe na Hulanda.

(Princesa Irene, manera ta conoci caba, ta actualmente na Mexico).

Delencion di trinta misionero na Congo

LEOPOLDSTAD 26 juli. —

E trinta misionarionan Canades, Mericano e Ingles cu siman nan a detene pasobra nan a plama propaganda comunista te ainda no tin mag di sali for di nan cas, asina un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia.

Actualmente nan ta bou di proteccion di Nacionnan Uni y nan no ta corre ningun peliger.

1499 Invitacion 1961

pa

Dia di Corsow

26 DI JULI 1961

E Comision pa Celebracion di 26 di Juli 1961, DIA DI CORSOW, kier invita pa medio di esaki e grupo Curazoleño y tur amigos pa asisti es dia ei na un Sacrificio Solem den Misa di San Francisco na Oranjestad pa 7'or di anochi y despues pa 8.30 na Club Miramar pa un recepcion y baile.

E Comisión.

Lidernan di Trade Union den discusion di grupo



Esaki ta un portret di LIDERNAN di BOND DI OBRERO for di vorios barrio participando den un dje hopi discusionnan di grupa no e SEMINARIO cu a tuma lugor na Petrolis, Brasil, na Juli 1960. Segundo di izquierda contra murajo nos to mira Secretario General di Petroleum Workers Federotion of Aruba John Hort, un dje dos oficialnan di P.W.F.A. cu o asisti na e conferencia aki.

P'ESEI, PA LIDERNAN EDUCA DI BOND Y TRATADO EXPERTO DI CONTRACT

VOTA P. W. F. A.

NO 1 RIBA E CARCHI — DEN E HOKKI



Algun mil zeladornan cu ta afila na tres liga di zeladornan cu ta coopera hunto, a reuni den cura di Houtrust na La Haya pa un gradioso congreso di demostracion. Riba e portret: E hendenan di bela'tire a bini su spandoek y reclamanan, fuera hordchinan etc. pa duna expresion na nan protesta.

TY COBB A MURI NA EDAD DI 74 ANJA

Dia 17 di Juli un di e hungadornan mas grandi di baseboll o muri. Na edad di 74 anja Tyrus Raymond Cobb a sucumbi na un serie di malezanan cu a cuminza cu cancer na December, 1959. Storianon ribo Ty Cobb ta hopi. Riba tur, sinembargo, su temperamento y su boluntad no gana, to predomina. E no tabatin e forza, lihereza o brazanon fuerte manero algun di su rivalnan, pero su anhelo tremendo pa gana tobata haciele invencible.

Y ki ora cu nan a vencele e no tabata tuma esaki asina liber. E tabata traha riba e debilidadnan cu a causele e derrota y e tabata traha riba e debilidadnan te ora cu e cambianan na su beneficio. Su consecho na hungadornan hoben di baseball semper tabata pa traha pa loke nunca tabata facilmente. El a haci esaki sin mira e punto di wega, e tabata un maestro den esaki.

E tabata por a bati e bala largo, dal e hala na e terreno enfrente, bunt, bati tras di e corredor. E tabata traha sin cansa pa perfecta cada facete di e wega. Esey a tenele na e punto di mas halto pa bintidos anja.

El a retira c'un average di bateo pa su bida di 367. Den su prome anja na 1955, el a hunga den cuarenta y un wega y a bati 240. E anja siguiente e tabatin un promedio di 322. Esey tabata su promedio di bateo mas bau den e siguiente hintidos anjanan. Hasta su ultimo anja cu Philadelphia Athletics na 1928 el a bati 323. Tres biaha el a bati riba 400, esun di mas halto tabata 420 na 1911. E anja siguiente el a bati 410 y e anja siguiente 390.

Ty Cobb tabata e prome hungador cu a worde eligi pa e Hall of Fame di baseball. Etabatin diezseis records na su nomber. E recordnan mas importante tabata e nuebe anjanan consecutivo cu e tabata campeon den bateo, su bintitres anjanan cu el a bati mas di 300, su cantidad mas grandi di basenan roba 892.

El a comparti otro recordnan ilustroso cu otro hombernan ilustroso. E hecho di bati ariba di 400 mas cu tres biaha e ta comparti cu Rogers Hornsby y Jess Burkett. Bati 400 o mas na dos anja consecutivo e ta comparti cu Mennus Wagner y Tris Speaker. Cuater biaha den un temporada el a bati cinco hit den un wega y ta comparti su record cu Willie Keller y Stan Musial. El a bati cinco homerun tambe den dos wega consecutivo cual ta un record cu ta pertenece na seis otro tambe.

Hopi puntonan a ser aclara den e reunion general di A. V. B.

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion general di Aruba Voetbal Bond, po cual e biaha aki si a reina hapi interes di parti di e clubnan, teni dialuna anochi den sala di Wilhelminastadion diferente punto a ser aclara door di e directiva. Un di esunnan principal ta esun cu ya den nos edicion di ayera nos a haci mencion di dje. Nos ta referi na e participacion haci doar di e president di A.V.B., Sr Fichi Croes, cu directiva di A.V.B lo no kibra e Resolucion di A.S.U. Wel directiva di A.V.B. ta dispuesto na hunga e Segundo Campeonato Antillano, pero esaki lo ta ora cu e Resolucion worde lamta. A.V.B., e president a prosigi, lo sigi duna su cooperacion na e Resolucion di A.S.U. manera semper el a haci.

Manera a worde spera e topico aki tabata di hopi interes. Diferente representante a duna nan op'nion y en general nan a apoya e decision di directiva di A.V.B. pa mantene e resolucion. Un splicacion e president di A.V.B. a duna cu loke directiva a declara den e reunion general anterior ora cu nan a participa cu ain principio" nan ta di acuerdo pa hunga e campeonato Antillano. Cu esaki directiva ke meen cu nan ta dispuesto pa hunga e campeonato Antillano, pero sin kibra e Resolucion. Cu otro palabra cu nan lo hunga ora cu e Resolucion ta permiti tal. locual sr. Croes a expresa e ta spera lo socede pronto. E ultimo parti aki muy en especial como cu e Sportadviescommissie nombra door di Su Excelencia Minister Debrot a cuminza cu su trabao di busca un solucion pa e ya hopi anja existente problemanan deportivo den Antillas.

Representante di R.C.A., su president sr. Damian Tromp muy en especial a expresa alegria pa e decision cy di directiva di A.V.B. ya cu su club tabata hanja su mes den un problema hopi serio.

Cambio pa statuten di N.A.V.U.

Tambe e president di A.V.B. a informa cu diadomingo 6 di augustus un reunion general di N.A.V.U. lo worde teni pa 11'or di mainta. Esaki ta en relacion cu algun cambio den statuten di N.A.V.U. cu directiva di A.V.B. ta desea. E principal di e cambionan proponi door di A.V.B. ta igualdad di votos den e reunion general. Algo hus o, algo cu lo yuda bue na marcha di futhol den Antillas sin duda algun. No tin motibo pak ko A.V.B. tin menos voto y voz cu C.V.B. den N.A.V.U. Ta dos bond cu ya den anjanan largo a mustra nan bon merece derecho di existencia y nan por wel ta para banda di otro cu mes derechonan y no uno mas halto cu otro.

Un otro cambio interesante proponi ta cu e presidentnan di A.V.B. y C.V.B. automaticamente lo forma parti di directiva di N.A.V.U. Actualmente tin e caso cu e president di A.V.B. sr. Fichi Croes no ta forma parti di directiva di A.V.B., mientras cu e ex-president sr. Van Breet si. Tambe nos ta kere cu e punto aki ta hustifica. Un president di un bond mester tin algo di bisa den e bond nacional. No mester por pasa manera awor aki ta e caso cu Aruba, cu e president tin di depende riba informacionnan cu o ro miembronan di directiva ta dunele.

Despues di e reunion general special pa cambio di statuten, lo worde teni e reunion general anual, den cual un directiva noho ta worde eligi.

Entrenador estranhero lo worde contrata

E punto aki tambe a forma parti di e discusionnan. Directiva a bolbe duna informacion tocante e entrenador Max Odor cu algun luna tabata den servicio di A.V.B. Pero como cu interes di parti di e hungadornan yama pa atende training a hira asina poco, e convenio cu Max Odor mester a worde caba.

Directiva di A.V.B. reconoe'endo cu e hungadornan lo duna masha poco of nada di apoyo y cooperacion na un entrenador local, ta studiando e posibilidad di contrata un entrenador stranhero manera ya tabata tin. Tres oferta a ser ricibi pero no a cai ningun decision ainda.

Stimulansbeker a trece hopi discusion

Cu esaki no a caba ainda tabata e promer contesta cu directiva di A.V.B. a duna riba un pregunta haci cem ta para cu e torneo pa Stimulansbeker. E caso ta hopi conoci y e president di A.V.B. a reconoce cu awake no ta asina. e fout orig'nando tur e problema a worde cometi door di e mes. Tabata e caso den cual Edwin Dirksz a worde perm'ti di hunga, mientras cu reglamentonan ta bisa cu e mester a tin un suspension temporal debi na e raport cu e referi a entrega contra di Dirksz su comportacion. Lo meste worde decidi ainda entre Dakota, R.C.A. y Jong Aruba y como cu e competitie ta adco awor, tan pronto e termina, directiva di A.V.B. lo bolbe cuminza trata di caba di regla e torneo pa e stimulansbeker. Cu e torneo no a caba ta debi na cu un di e clubnan Dakota) no a acepta e decision di A.V.B. Senjor Croes no a desea di splika tur e detayenan tocante e problema cu a surgi ya cu esak'nan lo tuma hente un anochi, pero e a declara di ta dispuesto pa yama un reunion special pa e caso aki si t necesario. Ademas e president di A.V.B. a bisa cu e tin di declara sinembargo cu e fout cometi no tabata intencional y cu ta p'esey R.C.A. no ta esun cu por sali perhudica.

Sueldo of recompensa pa e tesorero!!

Cu loke actualmente ta worde haci, es decir un suma di f 150.— pa luna paga na e tesorero, ta contra di un reglamento di A.V.B. a worde treci ad'lanti door di mas di un representante. E reglamento ta bisa cu ningun miembro di directiva di A.V.B. por tin un puesto cu un sueldo den directiva. Ariba esaki e president di A.V.B. a con esta cu no ta un sueldo sino un recompensa e tesorero Sr. Daniel de Lange ta ricibi como cu e trabao di tesorero ta hopi y pisa. E op'nionnan tabata directamente contrario den e caso aki.

Mas laat den e reunion sr. De Lange a declara cu e lo regla e hookinan di tesorero y lo entrega nan na directiva ya cu e no ta dispuesto na sigi cu e trabao ev. Na e momento ey directiva di A.V.B. lo holbe hanje cu un problema serio cu poco despues di a keda eligi nan tabata ti ocaba. Esta, cu ningun di e otro miembronan di directiva ta tuma e trabao di tesorero. Kiko lo bai pasa, no ta conoci ainda.

Un suplica especial e competitieleider sr. Tit'chi Croes a haci na e clubnan di cualnan tereno ta worde usa pa competitie. Mucho biaha ta socede cu weganan mester worde cancela pasobra tereno no ta na orden. Esaki ta 'rece problema ser'o ya cu den e forma ey e competitie no por caba nunca den e tempo pa cual e ta stipula. Mas di 600 wega un competitie di A.V.B. ta exigi y ya tin un percentahe hasta grandi cu mester a worde cancela. Tambe e president a ripiti e suplica special y urgente ey.

Na final di e reunion sr. Croes, president, a declara cu A.V.B. ta tur ora manera semper dispuesto pa duna A.S.U. tur sorto di coperacion. Despues di remarca cu poco di e clubnan chikito a haci uso di e oportunidad pa pidi ayudo financiero cerca A.S.U. via A.V.B. loke ta lamentable, sr. Croes a gradici uno y tur pa nan interes demonstra, especialmente prensa cu tabata invita, y a cerra e reunion aki cu a trece aclaracion den diferente punto importante.

Tabata tin diferente otro critica mas di parti di representantenan. Criticanan cu ta mustra cu e dirigentenan di e clubnan di futhol ta sigi e pasenan di directiva di A.V.B. cu hopi interes.

Declaracion di Mr. D.U. STIKKER

BERLIN 26 juli. —
Secretario-general di organisacion dje pacto norte atlantico mr. D.U. Stikker ta convenci, cu Union Sovietica lo ta dispuesto na core risiconan grandi, pa logra su proposito en cuanto Berlin.

Gobierno di Union Sovietica ke hanja Berlin-Occidental, „cu ta e ultimo isla di libertad", den imperio comunista. Asina mr Stikker a bisa durante un entrevista dilanti di emisora Rias.

El a continua bisando, cu si occidente mester kita su derechonan riba Berlin, „anto esaki la perbudica fundamento di su doctrina politica y militar". Destino di Berlin y di aliansa norte atlantico" ta depende na prome lugar den sentido militar di NAVO, esta si den nan firmeza y forza di voluntad nan ta mes fuerte cu Union Sovietica".

Esaki tabata declaracion di mr. Stikker, secretario-general di NAVO.

SPORT-ADVIESCOMMISSIE A TENE PROME REUNION

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — Despues di e installacion diasabra ultimo e Centrale Sportadvies commissie a reuni pa tres hora ariba un base completamente amistoso". Esaki minis'ro I.C. Debrot a informa ayera mainta durante di un conferencia di prensa. Manera ta conoci e comision aki tin e tarea na caba cu e contrariedadnan existente entre Aruba y Curacao. E ta para hau di presidencia di mr. J. Zuur, e presidente di e Corte di Husticia.

E delegadonan cu a worde tuma den e comision di Aruba Sport Unie y di Nederlandse Antilliaanse Bond voor Lichamel'ike Opvoeding a mustra tur comprendemento na jega na un mihor areglo, segun e minis'ro. „Mi tin tur speranza, cu e problema por worde resolve bau di presidente Zuur", el a agrega. El a informa cu e proximo reunion lo worde teni e s'man aki na Aruba.

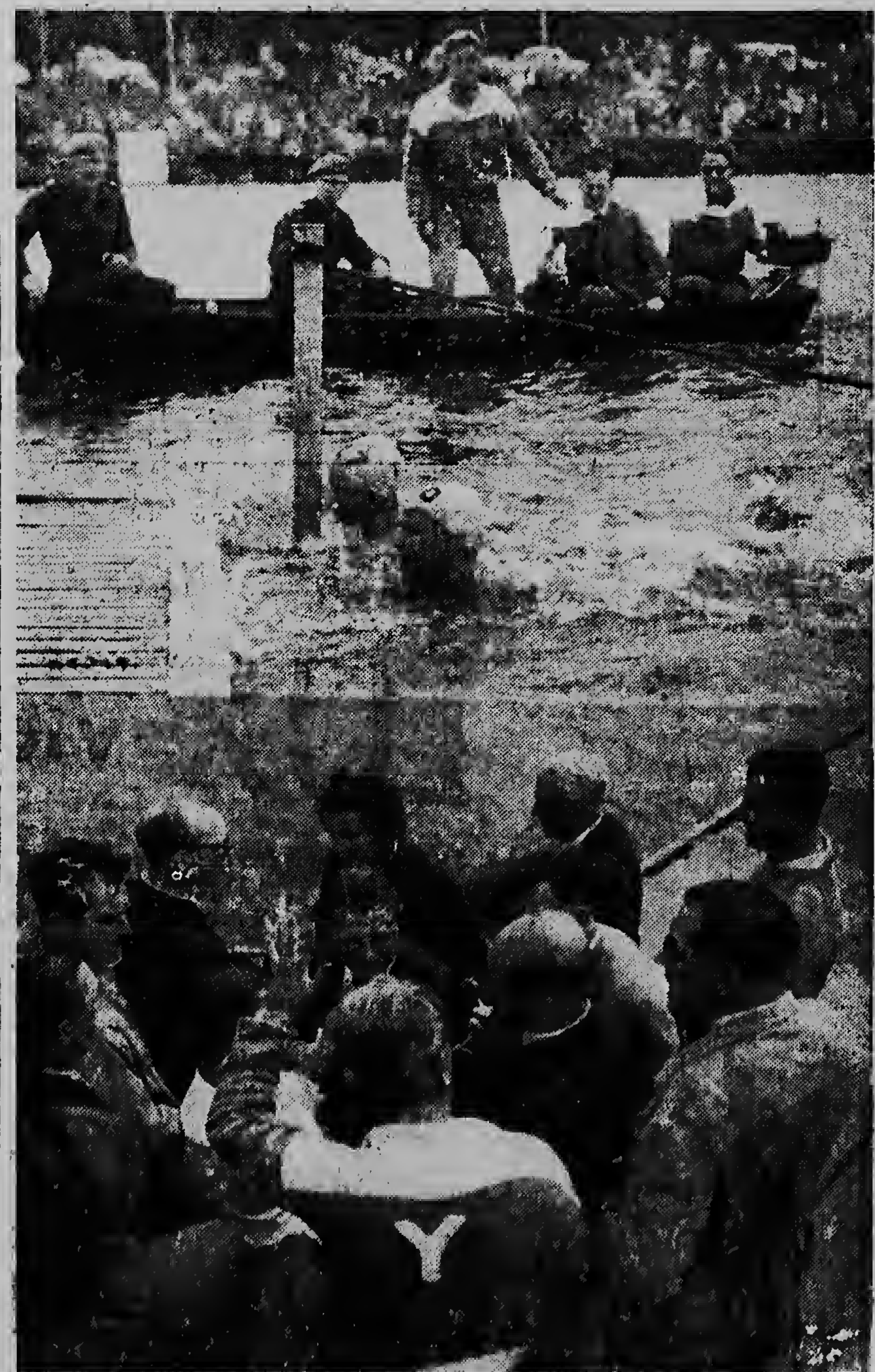
Na formacion di e comision atencion a ser poni na e delegadonan di ASU y NABLO. „esun cu kibra tin cu drecha e mes", segun e ministro. El a mustra, cu den un estadio mas despues por bini un comision riba un base mas grandi pa re'la e interesnan di e practicamento di deporte en general na Antillas.

A.A.W.A. A ELIGI OFICIALNAN NOBO

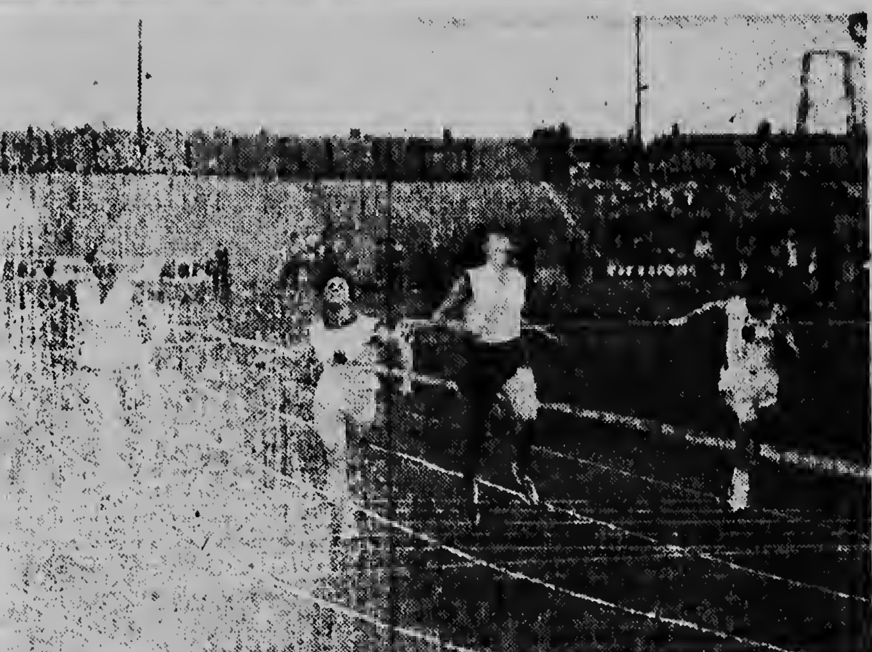
ORANJESTAD. — Na e reunion general di Aruba Amateur Weightlifting Association cual a worde teni d'adomingo, Juli 23, e sigu'ente personannan a worde eligi como directiva: CB. Bislip, president. I. Will'ams, vice-president. M. Lewis, secretar'o, N. Brathwaite, vice-secretario, i J. Hunt, tesorero.

Camb'onan cu a worde proponi den e statutonan lo worde studia mas aleuw dor di e directiva, i lo mas pronto posibel un reunion general lo worde teni pa e miembronan aproba nan.

Tambe a bai di acuerdo cu un serie di competencia lo worde teni den varios districto di nos isla, pa haci e deporte di hisamento di peso mas conoci door di publico di Aruba. Pa duna e hisadornan un oportunidad pa drenta den mihor forma, e prome competencia a worde schedula pa september, i despues di esei e Associacion lo trata na tene un competencia cada luna.



DECIMO FIESTA DI LANDAMENTU DI BOSBAAN NA AMSTERDAM — Na Amsterdam pa di 10 biaha nan a celebra e fiesta di landamentu di Bosbaan, na cual ocasion masha hopi landador a tuma parti na e fiesta aqui. Riba e portret mas ariba: E finish dje dos kilometer di damas entre Judith de Nijs (dilanti) y Corrie Schimmel (den fondo) tabata asina skerpi cu ningun hende por a bisa cu seguridad cual a bira esun di prome. Despues di un corto reunion e president-kamprechter cu miembronan di Jury (portret abao) a cualifica ambos dama como numero 1.



Damanan atletica Hulandes derrota pa Damanan di Alemania Occidental — Un equipo di atletiek di damanan Hulandes a perde Dia Domingo di siman pasa den Dickmanstadion na Enschede cu 72—45 contra un team di damas di Alemania Occidental. Riba e foto nos ta mira Ellen Ort cu den distancia di 100 meter a logra un bunita victoria den 11.9. Aqui bo por hanja un idea dje pustamentu. Di izquierda pa derecho bo ta mira e Hulandesa Ria van Kuyk, cu a sali number 4, e Alemana Renate Bronnsack cu a termina como number 2 cu 12 seconde rond; Ellen Ort y e Alemana Maria Langbein cu a termina como number 3.

Opinion di INGLATERA tocante situacion actual

LONDEN, 26 juli — Si president Kennedy ajera nochi den su discurso na radio y television a pidi pa medidanan militar enrelacion cu e kestion di Berlin anta esaki ta bini na mal ora pa Inglaterra. Algun ora prome e ministro Ingles di finanzas Selwyn Lloyd a tene un discurso riba e situacion precario economica di Inglaterra y e medidanan cu Inglaterra lo tuma pa enfrenta e situacion. E medidanan aki ta di tal caracter cu Inglaterra apenas lo ta capaz pa aumenta su begroting di defensa na beneficio di Berlin.

Gobierno Ingles, via di su embajada na Washington, ya ta na altura di e plannan di Kennedy. E minister Mericano di defensa MacNamara, lo pone president Kennedy na altura di e reaccion di Inglaterra. Segun informenan MacNamara lo insisti pa bolbe introduci servicio militar obligatorio y bolbe reforsa e ehercito di Rijn. Pero di fuentenan oficial nan ta ninga cu Merca ta haci presion riba Inglaterra y cu nan lo no papia riba asuntu di servicio militar obligatorio y reforsa pa e ehercito di Rijn.

Na Londen nan ta di opinion cu na otonjo cu ta bini nan lo tene combersacion entre oost y west. Si ta berdad cu no tin mag di descuida e prontitud militar, pero di otro handa no tin mag di pone muchu enfasis riba un acercamentu militar di Berlin.

Siguranza di Inglaterra na Merca

Inglaterra a sigura Merca cu nan por trece e ehercito Ingles di Rijn na su forsa bieu. Pero e minister Ingles di defensa, Harold Watkinson, parce a laga su colega Mericano MacNamara sa cu awor aki no ta tempu pa hasi esey. West mester busca prome un solucion politica di e kestion di Berlin y Alemania.

Den caso di un crisis nan lo haci e ehercito di Rijn 55.000 homber. Parce nan lo drenta un acuerdo cu gobierno di Alemania west cu e refugiadonan y Alemannan cu awor ta traha pa ehercito Ingles lo bini bao di comando Ingles como solda.

A PERDE NA KOEWEIT UN TRUCK CU TRES SOLDA

KOEWEIT 26 juli. —
For di diadomingo nan a perde na Koeweit un truck Ingles di guerra cu tres solda den dje. Nan ta calcula cu e truck sin cu e chauffeur lo tabata sa a drenta Irak. Asina consulado Ingles ta bisa.

Mas comentario dje tres soldanan Ingles

BAGDAD 26 juli. —
Tres Ingles, di kendenan a keda acepta cu nan a sali cu un camion blinda for di Koeweit drenta Irak, a ser aresta na Irak. Corantnan na Bagdad ta yen di portret dje militarnan aki.

E comandante di polis militar Iraqui, brigade-general Abdoel Karim Jedda a mustra e tres prisoneronan, e camion Blinda y nan armanan durante un conferencia di prensa. Esaki a tuma lugar den ministerio di defensa na Bagdad. Segun noticianan di prensa e tres militarnan a ser aresta dia domingo na Safwan serca frontera di Koeweit. Nan a perde caminda den desierto. Durante e conferencia di prensa nan a declara, cu nan ta worde bon trata.

Dowles a sali pa inspecta den exterior

WASHINGTON 26 juli. —
E segundo minister Mericano di exterio, Chester Bowles awe a sali di Washington, riba un viaje di inspeccion di e diferente puestonan diplomatico di Merca den exterior.
E lo bai Lagos(Nigeria), Nicosia (Cyprus) y Nieuw Dehli (India).

Foi dia sabra no a ser dispara ni un tiro na TUNESIA

Pero e trupanan ta ainda enfrente otro

TUNESIA, 26 juli — Diamars tabata di cuater aniversario di independencia di Tunesia. En vista dje situacion actual presidente Baurguiba a prohibi tur fiesta.

Aunke for di dia sabra mei anochi no a cai ningun tiro mas den sercania dje puntonan principal di francesnan na Bizerta, situacion ta yen di tension ainda. Ambos partido ta para cla pa bringa cu otro tur momento.

E secretario-general di Nacionnan Uni. Dag Hammarskjoeld, tabatin un entrevista di dos ora largo dia luna anochi cu presidente Bourguiba.

E comandante frances Amman, y e gobernador di Bizerta, Mokkadem, te ainda no ta di acuerdo cu otro, pa ehecuta desicion di consejo di seguridad, en cuanto retiro for dje posicionan cual a ser tuma na principio.

Na Paris a ser declara cu Francia ta dispuesto na retira su trupanan, basta tunecinonan por garantisa cu comunicacionan entre dos puntonan frances cu ta keda 20 km for di otro lo no worde kibra.

Provision di comestibles na Bizerta ta bira ora pa ora mas dificil. Ya tin diferente dia caba cu no por hanja pan.

Ocupacion frances a cuminsa evacua hende muhernan y mucha pa Francia. Na Tunesia te ainda ciudadanonan frances ta ser aresta. Francesnan ta ser prohibi pa bai nan patria. E delegado frances serca consejo di seguridad a protesta contra e medidanan aki di Tunesia.

Comunicacion ultramar recupera

E comunicacion ultramar entre Tunesia y Francia a ser recupera awe, despues cu diasabra pasa tur comunicasion a ser kibra. Awe mainta e barco di carga „Ville D'Oran" a sali for di Marseille pa Tunesia.

E cruzero „Colbert" a yega cu tres cien muher y mucha a bordo for di Tunesia na Toulon.

Participacion di Radio Tunes

Radio Tunis a anuncia awe, cu e trupanan tunesino no a bandona nan posicionnan na Bizerta y for di diasabra nan no a tira un solo tiru.

E militarnan Frances si a tuma posicionnan nobo den diferente pais. Hopi di e edificionan a keda destrui, segun e radio.

Awe mainta nan a cuminsa cu saca famianan di personal di marina y forsa acrea Frances for di Bizerta. Segun nan ta calcula 320 hende a bai bordo di e cruzero „Colbert" cu ta ancla dilanti Bizerta.

Di fuentenan cu generalmente ta informa ta bini e noticia cu polis di Tunesie a hiba masha hopi frances na e isla Sjerra den golfo di Gabes. Algun frances cu nan a detene ta liber atrobe mientras cu nan a corre cu 28 frances for di Tunesie.

Suisa lo atende interesnan Frances na Tunesia

Na Paris nan ta informa cu gobierno di Tunesie a bai di acuerdo pa laga Suissa atende tur interesnan di Francia na Tunesie.

Suecia lo atende tur interes di Tunesie na Francia.

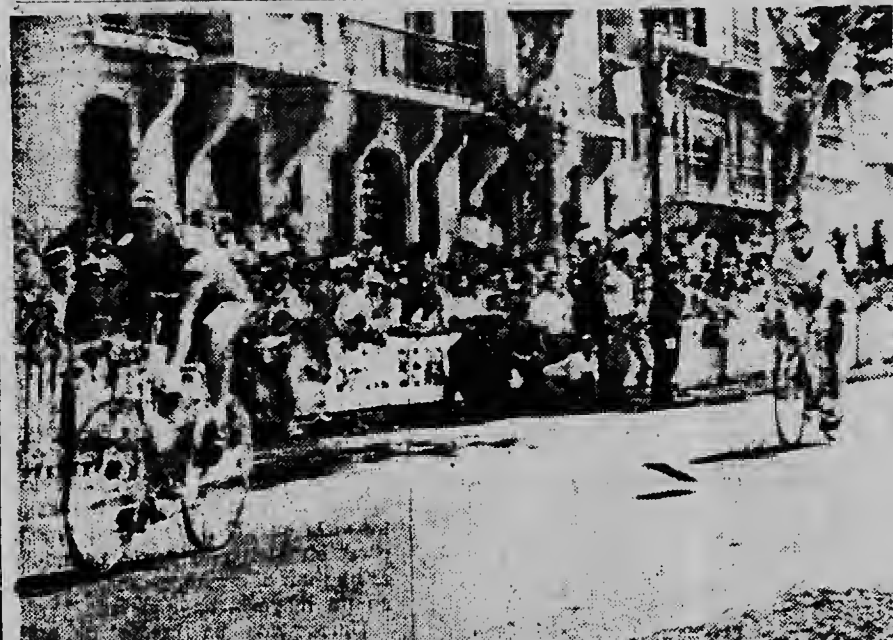
Paisnan Arabe a manda trupa y arma pa Tunesia

E conscho di Liga Arabe a dicidi pa inmediatamente manda grupónan di voluntario di paisnán Arabe pa Tunesie. E Conseho lo manda tambe armanan y otro material militar.

Ademas lo bai un mision medico na Tunesie pa yuda e soldanan herida y e poblacion di Bizerta.

Comentario riba discurso di Kennedy

NEW YORK 26 juli. —
E corresponsal principal di New York Times, James Reston, a bisa cu segun e discurso cu president Kennedy lo pronuncia awe nochi lo introduci un politica flexible no solamente pa Berlin sino pa henter e guerra friu y no solamente pa e trupanan militar pero tambe pa e programanan politica economico di gobierno.



BELGICANO PAUWELS GANADOR DI E DI 14 TOUR-ETAPPE — E belgicano Eddy Pauwels a gana Dia Domingo siman pasa e di 14 Tour-Etappe dje Tour de France di Montpellier pa Perignan over di un distancia di 174 km. Aqui riba e portret nos ta mira Pauwels ta pasa e strepi final, sigui pa e corredo Frances West Zuid West Fernand Picot na un basta distancia. E Hulandes Jan Westdorp lo a termina como di cinco y Piet van Est como di nuebe.

Cumpleanjos



Hopi felicitacion ta bay awe pa Jacobo Gavidia, kende ta studiando na Hulanda y a cumpli su fecha natal ayera dia 25 di juli. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Amelia, tata Julio, rumannan, Maria, Bebe, Anna, Toony, Vanancio, su cunja Chichi, swanan Simon; Chetin y Hans; subrina y sobrinonan, Mena, Stella, Bibi, Judith, Johnny, Astrid y Junior Tromp, Bobby, Ronald, Roy y Orlando Quanduz. Charlotte y Junior Kohler, tambe di Albert Gavidia y demas familia Martis, Tromp, Quandus, Kohler, Christiaans y tur su amigonan di „Papa dodo Boys"

Hopi felicitacion ta bay awe pa e jovencita Maria Elizabeth de Cuba, kende ta cumpli un anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su tata Miguel, mama Rosa, rumannan, Eddie, Freddy, Roland, Astrid, Mario y especialmente di su madrina y padrino, Maria Figaroa, Quillermo de Cuba, tambe di Betty, Harold, Tica, Rossy Quandt, y demas familia Webb, Gomez y Maduro.

Awe ta celebrando su feliz cumpleaños Antjie Boekhoudt. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Chita, tata Bebe, su ruman Tico Boekhoudt, tambe pa parti di su welo y welanan, tanta y omonan y demas familia Boekhoudt y Croes.

Ta cumpliendo 8 anja awe e hobencito Fernando Hernandez y e ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Mencho, rumannan Chijena Thiel, Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Liedwina Hernandez, subrinonan Silvio y Roberto Thiel, sobrina Vilma Thiel y Bea Hernandez, su cunjanan Chanita Hernandez y Didi Thiel, su madrina Allee Thiel su padrino Dominico Dijkhoff y Damiano Kelly, y especialmente di su amiguitonan di 2de klas di St. Martinus School na Paradera y di demas familia Hernandez, Thiel, Boekhoudt y Sra. E. Thiel.

Ta celebrando su feliz cumpleaños e hobencito Jacobo Dorothal y e ta ricibi felicitacion di su tata Julio, mama Petra, di su 11 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, welo Candito Kock, padrinonan, Jantje Koolman y Rudulfo Rasmijn, madrina Agrapina Wernet tur subrina y subrinonan, tambe di tur su amigonan di Don Bosco School y demas familia Kock y Dorothal.

Awe ta celebrando su fecha natal sra. Emilia Irausquin y e ta ricibi felicitacion pa parti di su esposo Cobi Irausquin, jiu Armando, su mama Antonia, tata Roman Geerman, tambe di su 9 rumannan, suegra Anatalia Koolman y demas familia Irausquin, Geerman, Ras y Solognier.

Awe ta cumpli 11 anja di feliz existencia Maria Croes y e ta ricibi felicitacion pa part di su tata Pedrus, mama Caroln, rumannan Graciela, Anna y Luciana Croes, tambe di su tanta y omonan, prima y primonan, y especialmente di su padrino Steban Giel, madrinanan Juliana Harms, y Lourdes Croes, y di tur su amiganan di 3de klas na Brasil.

Hopi felicitacion tambe ta bay awe pa Aloiso Franken kende ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini pa parti di su rumannan y tambe di fam. Stede.

Discusionnan interesante den EEG

BRUSSEL 26 juli. —
E Conseho di ministro di mercado comun Europeo cu a reuni dia luna na Brussel, a dicidi cu dia prome di september e traficacion liber di obreronan den e seis paisnan miembro, lo drenta na Vigor.

A ser dicidi ademas pa forma un investigacion (segundo dje caracter aki) cu pagonan den diferente industrianan ta.

Importacion di typonan di palo tropico for di paisnan cu ta asocia cu EEG, lo ser haci mas facil.

A bin resulta difensa di opinion en cuanto e politica di comercio comun. Por ehemplo Italia ta desea di tin man liber den importacion di petroli crudo for di Union Sovietica.

Joseph Kanal arresta inocentemente

RIO DE JANEIRO 26 juli. —
Ta parce cu nan a duna gobierno di Brasil informacionnan robes a base di cual nan a aresta un tal dr Joseph Kanal, cu nan a kere tabata dr Joseph Mengele e dokter di e campamentu di hudiu, Auschqitz. Nan a duna e informacionnan falsu pa duna Mengele mes un oportunidad pe hui. Alguna exnazi cu a bisa cu nan ta victima di Mengele a duna e informacionnan falsu.

Riba e informacionnan aki nan aresta Kanat den un ciudad entre Paraguay y Brasil, mientras cu dr Mengele mes a hui bai na un otro lugar. E corant „Ultima Ora" di Brasil cu a duna e noticia aki ta agrega cu te ainda nan no sa si Joseph Kanat tabata inclui den e complot di e ex nazinan of cu nan nek e tambe.

Lanzamento di satélite Mericano ta agresivo

MOSKOU 26 juli. —
E corant di ehercito Sovietico, Rodsster, a bisa cu lansamentu di e satelitenan meteorologico ta un accion agresivo.

Segun e corant Merca a duna di conoce abiertamente cu e satelitenan ey nan kier inspecciona basenan Ruso.

Pretencion di „Missiles and Rockets"

Washington— Un revista Mericano, „Missiles and Rockets", ta anuncia cu den siman cu ta bini Merca lo lansa un satelite di e tipo „Samos-3 cu lo describi un circulo riba territorio Ruso. E satelite lo saca fotonan di e territorio. Mas o menos despues di un anja e fotonan aki lo regresa terra.

SALAH A MURI DEN LUCHA PA LIBERTAD

ARGEL 26 juli. —
Si Salah, un lider importante di revolucion cu tabata encabeza e delegacion cu a papia secretamente cu De Gaulle dia 29 di juli a muri na Boeira den un lucha na oost di Argelia.

Esaki circulonan militar a anuncia na Argelia. Si Salah tabata comandante di e rebeldenan Argelino den territorio di Argelia.

E deliberacion cu De Gaulle a hiba e tempu ey cu e delegacion a fracasa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoni
2116 redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 26 di juli
DE VEER 8.30 „The last Blitzkrieg" 18 j.
RIALTO 8.00 „Las locuras de Barbara" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The silent enemy" a.l.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „The fighting lawman" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1357.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
22 y 23 di juli: Dr. C. J. J. M. v/d Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
22 y 23 di juli: Dr. H. H. Dennert

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA

Diarazon 26 di juli 1961
11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
„Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Boek to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 26 de julio 1961
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V.
Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diarazon 26 di juli 1961
06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
„The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you
„News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you
„News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela
„La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece
„Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticionnan di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta
„El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you
„News in English" C.P.J. Celatre
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta
„Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta
Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
„El Valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 19

Maria a knipi mi na mi braza. nos a keda para ta mira e boto sin bisa un pia di palabra i nos tabata mucho boo cria pa hinca nos dede den nos boca, manera e muchanan indiannan ta haci ora nan mira un cos stranjo.

„Puntra nan cu nos por subi riba e boto pa nos hanja mira aden". Maria a bisa. Mi no tabatin gana di subi e boto, pero mi no a hanja tempo pa bise esaki. E muher a keda mira nos, saca e pipa cu e tabata huma for di su boca, i a bisa cu un voz abao:

„Com bai, muchanan".

„Con bai, senjora." Maria a bisa, mientras mi a kita mi petchi pura for di mi cabez.

„Con bai ionkuman," e homber a cuminda mi i mi a con'esté: „Ta con ta bai cu senjor su bida"?

„Nan ta mucha cortés", e homber cu estatura grandi a bisa e muher chiki.

„Mi tambe ta hanja", el a contesta. El a buig un tiki dilanti i a bisa: „Bosonan lo tabata kier un koeki"?

„Cu mucho gusto". Maria a contesta.

„Larga nos bai na bordo anto". e muher a bisa. „Jim, bini cu un schaaltji cu koeki i dos glas di leche. Ta con ta bosonan nomber, muchanan?"

„Maria Fox".

„I abo, jonkuman"?

„George Applegate".

„Esei si ta casualidad! Na bordo nos tin un carga di salu di bosonan tata!"

E gigante rubio a bini back cu un schaaltji yen di koeki i dos canica grandi, yen di lechi.

„Nos jiu muher tabata yama Lizzie Ann", e muher a bisa.

„Pero el a bira malu i a muri".

„Pesei nos a pone e boto aki yama asina". Jim a contesta.

„Bo sa kico mi ta haci"? e muher a puntra Maria.

„Mi ta yama bo, Lizzie Ann. Esei lo haci mi bon".

„Mi ta hanja esci masha agradabel", Maria a responde cu su boca yen.

„I con nos lo yama bo senjora"?

„Yama mi numa mammie", e muher a contesta.

Pero aki riba e canal tur hende conoce mi como e casa di Jim Wheelright".

„Nunca mi no a come poco koeki asina dushi". Maria a bisa. El a mustra den un cuarto i a puntra: „Ta cabai tin ei den"?

„Ey den nan tin un stal bon i cayente", Jim a responde.

„E trainer a bai den ciudad bai bebe un paar di whisky".

E delaster informacion aki no a stranja nos ni un tiki. Esaki tabata pertenece na e becindario caminda nos tabata.

„Ta parce mi dushi pa bo nabega tur dia riba un boto bunita asina, senjora Wheelright". Maria a bise.

„Mi no ta senjora Wheelright", e muher a bisa calmo. „Mi ta solamente e muher di Jim i mi ta esaki diezcinco anja caba. Nos a pasa huntu den hopi cos. Jim cu mi..... cos malu i cos bon. Pero esaki nan a pone nos bai stima otro mas tanto. Riba un dia nos jiu chiki Lizzie Ann a muri i esaki tabata un perdida grandi pa nos dos".

„Asina ta", Jim a contesta i a keda mira pensativo den e awa dof di e canal.

Nos a keda e tanto cu nos tabata por i ora cu nos tabata bai cas, Maria a bisa: „Te aworo, mammie". I e casa di Jim Wheelright a bisa: „Te aworo, Lizzie Ann". El a duna nos tur dos un man i Jim Wheelright a bisa: Bin bishita nos un biaha mas ora cu bosonan tin gana. Cada biaha cu nos bini aki bosonan por bini na bordo. Nos ta hanja masha agradabel di tin mucha rond di nos".

Nos a bai cas, pero a 'hanja mehor di no bisa nos mayornan na unda nos a bai. Despues di e dia ei tur biaha nos tabata bai mira e drenta i cada biaha cu nos mira den haf, nos tabata bai na bordo. Poco poco nos a sinja conoce e otro nabegantenan, cu a bira nos amigonan mes ora, pasobra nos tabata bon amigo cu Jim Wheelright i su casa.

Mi tin miedo cu den es tempo ei nos a tende diferente palabra, cu no tabata bon pa Maria tende i tampoco pa mi.

Pero esaki no tabata parce di ta haci un mal influencia riba nos i e no tabata hinder nos, pasobra e hendenan no tabata usa nan pa malu, sino cu henter nan bida largo nan a papia asina. Nan tabatin masha pret cu Maria i esaki tabata haci cu nan manera e kier. Esaki bo por ripara un bia cu Samuel Dwiggs i Noah Clem tabata bringa rabia mes cu otro. Tur hende tabata para na un cierto distancia, pasobra e dos nan aki tabata bringa feros mes cu otro. Maria a camna bai recht riba nan i a grita nan: „Bosonan ta lamta para mes ora i haci bon cu otro, of mi mes ta regla asunto cu boso".

E cos di mas maravilloso ta, cu mes ora nan a stop di bringa. Noah cu tabata di postura gordo a biza Maria cu un man i a bisa: „E mucha chiki aki ta trata di ser donjo i mi ta combida tur hende pa bisa cu no ta berdad"!

El a tire un paar di biaha den laira i a bolbe vang'e, pero esaki no a pone Maria spanta. El a cohe na su barba tene i a bisa: „Pone mi abao, gordo. Bo ta machika tur mi bis'i!"

Tur e cosnan aki a socede algun anja pasa i ni mi mayornan ni esnan di Maria nunca no a hanja sa esaki. Nos a keda haci nos paseo na e haf pa bai abordo di Lizzie Ann. Pero mi mester ta corecto i bisa acerca, cu nos tabata bai abordo di otro barco tambe, pero e donjonan i e nabegantenan tabatin un reputacion menos bon.

—o—

Ora cu mi a pasa banda di e haf, mi a mira, cu net Lizzie Ann tabata drenta haf. Cu gran interes mi a keda para mira con e boto tabata mara, nan a los e cabainan i hinca nan den e stal. Despues mi a camna bai liber na e cas di Maria, bai para bao di su bentana i a fluit nos melodia conoci. El a saca su cabez for di e bentana di su cuarto: mi a haci senja cu ne i a bise: „Nan ta den haf".

„Mi ta bini mes ora", el a bisa i apenas a pasa algun seconde cu e tabata para mi dilanti. Pura nos a camna bai na e haf, pasa den e caminda i bula na bordo di Lizzie Ann. Jim i su casa tabata sinta na mesa i e trainer tabata come huntu cu nan. Ora cu nan a mira nos Jim a dal un grito di bienvenida i un rato despues nan a drecha e mesa pa nos dos. Nos a come cu smaak.

Na e maneranan di mesa tabata falta naturalmente un i otro. pero e cuminda riba su mes lo tabata smaak un rey mes bon tambe.

Maria tabata jama Jim su muhe Mammie atrobe i muhe di Jim tabata jamé Lizzie Ann. Jim mes tabata hari sin fin. E mansado di cabai, manera custumber no tabata papia masha.

„Si boso t'aqui majan ainda". Maria a bisa nan. „anto no larga di bai tira un bista na e huespednan di feria cu ta haci propaganda pa un of otro remedi".

„Un compania di circo"? Jim a puntra pensativo. Tin funcion i tin funcionnan. Tin un dentista tambe denter di nan"?

„Esun di mas mehor cu hamas bo por a contra cune". Maria a bisa.

„I un hipnotizador"?

„Naturalmente cu tin den nan un hipnotizador". m'a bisa.

„I quizas...." Jim a bisa poco poco mientras el a keda ta mira mi cu atencion foi bao di su wenkbrauwnan: „quizas tin un homber tambe den nan cu ta tira su muhe cu cuchiu cu ta para dilanti un bordchi di palu".

„Nó. sr. Wheelright". Maria a bisa. „Tiradó di cuchiu si no tin".

„Bo sa esei sigur"?

„Absolutamente sigur".

CISCO KID

1. „E sheriff a muri, pero kizas ami por haci loke tabata interesele... tin algo putri den e pueblo aki". 2. „Laga nos ban busca bo hefe, ta kende tabata sa algo di su placa"? „Ningun hende, mi kier meen, ningun hende mas cu su mes hendenan.. y e cumpradó di e ganado". 3. „Su hendenan ta den carcel, y e cumpradó ey con yame?" „Justo Recio".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Conque ainda nos ta na Rusia"? „Kiko a pasa Juan, bo a perde orientacion?" 2. „Un ta esey.. lok a pasa ta cu e dokter Rusiano a bora un buraco den e tanki ora cu nos a bay.. hum.. por drechele, pero.." 3. „Ta na unda nos lo bay haya un taller amigo paki banda"?



DICK TRACY

1. „Ya, esaki ta Erlin Gerkins, oh con ta bay Tracy". 2. „Erlin bo lo por indentifica algun spoor di animal pa nos"? „Spoor di animal"? 3. „Pa cuminza, kizas bo por conocé algun hende di aki banda cu tin un panter"? „Un panter"? 4. „No, pero e cos aki ta sona interesante, pakiko bo no ta pasa aki banda Tracy"? „Masha danki Erlin, nos lo bin".



RIP KIRBY

1. „Ta mas sigur pa no lanta cachor drumi foi sonjo, ni tampoco caja misterioso". „Ta bon meneer". 2. „Mi ta ponele akinan te ora cu nos sali foi Armonia, ..awor ban drumi". „Un bon idea sr." 3. „Armonia lo ta existi, of ta solamente un delirio di un moribundo"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Buck tin razon, Saxon, pa subi 15 m. no ta cos pa hende manera abo y ami". 2. „E no ta parce asina halto, Carrol, y si Prall tin un paar di garfios pa subi.." „Realmente bo no tin mester di ta tan curioso, Saxon. Buck tin garfios den auto, pero.."
3. „Anto dunami nan anto, mi ta asina curioso".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no ta sigur cu mi por balia e piezanan lihé, Rita.." „No ta nada, Vassily, laga nos ban balia". 2. „Awor"? „Keda eynan pero move segun e compas di e muziek". 3. „Ami ta keda ak'nan, mi so"? „Un djies mi ta bini".



PEPITA

1. „Ah, weyta ki bon mi ta sintimi awe, esta bon". 2. „E maintanan fresco di otoño aki ta duna hende gana di traha". 3. „KIKO MI TA BISANDO"? 4. „Lamta ariba bo ta yega laat na oficina". „Pa fabor tres minuut mas".



Fidel Castro ta preparando un ataque riba Guantanamo

MIAMI, 26 juli — E corant Cubano „Avance" cu nan ta edita en exilo den su edicion di awe ta anuncia cu di fuentenan fidedigno el a ricibi noticia di Cuba cu Fidel Castro ta preparando un atake riba e base mericano „Guantamo" dia 26, esta awe.

E noticianan, cu ta bini naturalmente di fuente di e movimientu di resistencia ta bisa cu e atake aki lo por t'e sorpresa cu Fidel a priminti pueblo cubano riba dia cu nan ta celebra aniversario di revolucion cubana, esta 26 di julio.

Segun e corant e fincanan Miguel Unfante y Parade cu ta situa entre e base Mericno y e provincia Oriente actualmente tin aeropuerto cu rielnan subterraneo, instalacionnan pa artilleria pisa y un radio emisora hopi potente.

Segun corant e terrenonan aki ta rondona cu mina y artilleria pa defensa contra aeroplano. Ejercito den e barrio ey ta consisti di dies mil homber mayoria parti, Rusonan Chines, Checo y Bulgaria. Ningun hende por drenta ni sali for di den e territorio sin cu nan a hanja un pase oficial. Entre Sierra Canasta tambe segun e corant mester tin un haaf scondi unda bapornan Ruso y Checo ta desembarca material di guerra.

Den e mesun articulo e corant ta bisa mas aleu cu tecniconan Ruso y Checo ta cana cu camaranan telescopico pa saca portret di e base.

Parce cu durante ultimo tempu tabatin incidentenan den provincia Oriente pasobra no tabatin suficiente alimentu.

E corant ta finalisa bisa cu e ta di opinion cu e idea aki di Fidel pa lasa e moral di su pueblo.

IMPRESION DI ADLAI STEVENSON

WASHINGTON, 26 juli. —
Adlai Stevenson, e representante especial di presidente Kennedy cu a haci un viaje door di hiater America latina ta di opinion, cu tanto di parti derechista como izquierdista, democracia ta worde amenasa seriamente na sur America.

Pa motibo dje ehemplo cu Castro ta duna na Cuba, comunismo a bira mas agresivo ainda. Tambe tin gruponan derechista cu ke sigi mantene liberal y representativo. Stevenson a papia di un „comunidad di interesnan insagrado" di extremo derechista y extremo izquierdista pa derroca democracia.

Democracia mester demonstra pueblonan resultadonan rapido, si e ke sigi mantene su mes como sistema gubernamental. Aunke cu te ainda democracia ta e factor cu ta domina mas tanto na sur-America, pero di otro parti mester ser bisa, cu nunca e no a core peliger asina serio manera awor.

Segun Stevenson den ultimo dos anjanan aki, dos suceso tabata di caracter determina pa relacionan entre Merca y latino-Amerika: „Traicion di Castro dje idealnan di revolucion contra batista y en cooperacion cu Union Sovietica y China forma un dictatura".

Y na di dos lugar, e hecho cu Kennedy a ser eligi como presidente y" su cuido franco y simpatia yen di comprension pa latino-America."

Stevenson a bisa cu el a keda masha stranjo „cu den circulonan halto" na America Latino nan ta di opinion cu ta exsisti un disputa priva entre Merca y Cuba.

Ma mustra nan claramente cu Merca tin menos di sufri y di perde si Cuba worde Sovietisa cu America Latina, pasobra ta nan lo ta e prome victimanan potencial y cu nan lo forma e proposito indirecto di agresion comunista.

E vice-admiral cu tin pensioen, esta Harold Briggs, antiguo director dje ofisina pa asutonan Pan-Americano den marina mericano a bisa durante un entre vista cu „U S-News and World Report" cu Merca lo perde Latino-America na man di comunistanan, pasobra nan no tin mayoria na nan lado."

Unicamente pa medio di esfuerzonan grandi tanto gobierno Mericano como tur paisnan Latino-America caminda tin empresanan Mericano lo por ser preveni pa Latino-Americano bira comunista.

Avion obliga pa baha na Cuba

Awe tardi nan a obliga un avion „di e compania Mericano „Eastern Airlines" pa baha na Cuba. E avion tabata na caminda di Miami pa Tampa (Florida). Djies despues cu el a subi di Miami nan a obliga e piloot pa bai Cuba. Bordo di e avion tabatin 37 persona, esta 32 pasahero y cincu tripulante. Asina cu e piloot a anuncia e suceso forsa aerea Mericano a manda un straal jager companya e avion te ora cu el a drenta territorio Cubano.

Gobierno Mericano a pidi Suisa pa percura pa tur e pasaheronan manera ao conoci gobierno di Suissa ta atende tur asuntunan interenan Mericano na Cuba.

Mas noticia dje avion

Noticianan cu a drenta mas laat ta bisa cu e piloot di e avion di e compania Mericano „Eastern Airlines" cu nan a obliga baha na Cuba, su tripulacion y e pasaheronan cu tabatin a bordo ta liber. Segun Fidel Castro a bisa e no ta kita oportunidad pa e hendenan aki regresa nan pais pero tocante e avion mes e n' kier a combersa cu autoridadnan Mericano. El a declara cu mester tene cuenta cu e avionnan Cubano cu nan ta tene na Miami y Florida en coneccion cu un conflicto cu tin entre Cuba y Merca tocante pagamentu di gastunan di propaganda.

Gagarin lo celebra fiesta awe na Cuba

NOVA SCOTIA 26 juli. —
E prome astronauto di mundu, e ruso Yoeri Gagarin, otro siman diabierne lo haci un bishita corticu na provincia Nova Scotia di Canada. E lo ta huesped di e miljonario mericano Cyrus Eaton, cu a hanja premio lenin pa e esfuersonan cu el a haci pa laga oost y west acerca otro mas. Ayera Gagarin a yega Cuba, unda e lo asisti na celebracion di 26 de julio.

Trupanan Sueco di N.U. a pidi pa bai Congo

STOCKHOLM 26 juli. —
Trupanan Sweeco di Nacionnan Uni cu ta na Gaza lo bai Congo a peticion di secretario-general di Nacionnan Uni Dag Hammarskjoeld. Pasobra awor cu militar tunecino a bai nan pais, mester di otro militar na nan luga, na Congo.



ENKELSPEL DI DAMAS NA WIMBLEDON PA ANGELA MORTIMER — E mucha muhe britanica Angela Mortimer na centre court di Wimbledon a gana enkelspel di damas door di a derrota Christine Truman den final, despues di a hanje den un gran handicap pa un caida den segundo set, pa cual caida el a herida su pia. Riba e portret nos ta mira Angela Mortimer cu su trofeo y e flornan.



ARIES
21 Maart — 18 April



Awe bistanan fija riba bo pe... nalidad i asun... nan.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Lo bira un tem... cu hopi activ... i lo tin acento ... bishita, viaje c... of contcato cu ... milianan.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Tin un acento ... asuntonan di ... amor, matrimo... of bo mehor ... seonan.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Awe bo me... tuma extra so... principalmente ... ora mas laat.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Larga persona... cu kier bo bon... bo intencion...

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Otro personanan... scucha na bo i... ma decisionnan.

LIBRA
24 September — 23 October



Tin acento ri... debernan i tra... diario; riba e p... to aki bo no m... ter descuida.

SCORPIO
24 October — 22 November



Awe tin acento ... haci bishita, co... bersacionnan i ... asuntonan priva.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Tin un aspecto e... celente pa estud... i concentracion.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



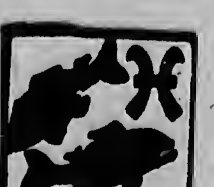
Bo ta desea fuert... di contacto cu fa... milianan i perso... nanan queri.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Awe por ta nece... sario pa bo tene... bon tinu riba bo... gastonan.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Tin bon aspecto pa extende i fortifica contactonan cu a worde cera den dianan anterior.